

Porównanie tłumaczeń I Jana 4:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I my poznaliśmy i uwierzyliśmy — miłości, którą ma — Bóg w nas. — Bóg miłością jest, i — trwający w — miłości w — Bogu trwa a — Bóg w nim pozostaje.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I my poznaliśmy i uwierzyliśmy miłości, którą Bóg ma względem nas. Bóg jest miłością i kto trwa w miłości, trwa w Bogu, a Bóg w nim.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I my poznaliśmy i uwierzyliśmy miłości, którą ma* Bóg w nas. Bóg miłością jest i pozostający w miłości w Bogu pozostaje, i Bóg w nim pozostaje. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I my poznaliśmy i uwierzyliśmy miłości którą ma Bóg w nas Bóg miłość jest i pozostający w miłości w Bogu pozostaje i Bóg w nim

¹⁾ Sens zapewne: ponieważ ją wlał, objawił w nas: albo: ma miłość do nas.